

Mythologie, Lyon, 1612 - VII, 02 : D'Acheloüs

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre VII

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - VII, 02 : De Acheloo](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre VII

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - VII, 02 : De Acheloo](#)

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre X

Ce document a pour résumé :

[Mythologie, Lyon, 1612 - X \[83\] : D'Achelois](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre VII

[Mythologie, Paris, 1627 - VII, 03 : D'Achelüs](#) est une révision de ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - VII, 02 : D'Acheloüs, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6629>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [739]-[741]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Achéloos](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

D'Achelouis.

CHAPITRE II.

ACHELOYS fut Roi d'Etolie, & se noya dans la riviere de Thoas, qui soudant de la montagne de Pinde en Thessalie, & faisant la separation de l'Etolie d'avec l'Acarnanie, Achelouis
vaid jadans
Thoas leu de
ce gre nom, passe par la Perrhabie, & se desgorge par deux rameaux dans le golfe de Maliac : & depuis cet accident quitta son vieil nom, pour porter celui de son pauvre Roi miserablement noyé en l'outre-passant. Plutarque au liure des riuieres le tesmoigne ainsi, & le fait fils de l'Ocean & de la Nymphe Nass : Alcée, de l'Ocean ou Tethys, & de la Terre : Hecatae, du Soleil & de la Terre. Cet Achelouis demanda un iour en mariage Deianire fille d'Oence Roi d'Etolie, laquelle lui fut accordée. Mais Hercule passant par le pais, la demanda pareillement, & lui fut aussi promise. Il fut donc question de se battre à qui l'auroit. Achelouis voyant qu'Hercule estoit plus fort que lui, se transforma premièrement en Serpent moucheté de taches, puis après en Taureau : & derechef en forme d'homme ayant la teste d'un bœuf mais comme il venoit la teste baissée contre Hercule pour le ferir de ses cornes, il l'empoigna par la droite à deux mains, & la lui rampit, si que la douleur qu'il sentoit le contraignit de faire ioug, & d'entrer en composition pour la rachepter, laquelle il retira moicennant celle d'Amalthee Vitez lior. 2.
chap. 1 de li.
1. chap. 14. fille de Hamon, suivant ce qu'escript Alcime en l'histoire de Sicile, ce qu'Ovide touche en l'epistre de Deianire.

*Achelouis cueillit d'vn mine pleurasse
Sa corne en pieces mise, & dans son eau bourbrouse
S'en alla repouger son chef estropié.*

Amalthee fut nourrice de Jupiter. Car Melisse Roi de Candie eut deux filles, Amalthee & Melisse, lesquelles nourrirent Jupiter de lait de cheure, & de miel. Les autres dient que c'estoit vne cheure ainsi nommee, & que les filles de Melisse s'appelloient Amalthee & Iride, auxquelles sa mere Rhée le donna pour le nourrir en cachette. Et quand il fut en age, il logea cette cheure entre les estoilles, & donna l'une des cornes d'icelle à ses nourrices pour digne recompense de leurs peines, l'enrichissant de cette faculté, que quiconque la possederoit, obtiendroit sur le champ tout ce qu'il viendroit à souhaitter, fust à boire, fust à manger. Pherecyde escript que ce n'estoit pas vne cheure, mais bien la fille de Hamon Roi d'Etolie dicté Amalthee, qui avoit vne corne non de cheure, ains de taureau, douce de telle vertu & propriété. Or il ne se fault pas eslonner si Achelouis voulant combattre Hercule se transforma en taureau, puisque quand il demanda Do-

AAA 2

ainire il se desguisa en pluseurs formes , selon ce que Sophocle dit es Trachynes , asçauoir premierement en forme de taureau ; seconde-
ment de serpent marquetté ; tiercement d'homme echippe d'vn tressis
bouuine , de la touffue barbe duquel , & des longs flocs de poil y ellans ,
couloient de gros sourjons d'eau viue potable & claire comme celle
d'vn belle fontaine . Car c'est l'ordinaire des Poetes , de faire les riu-
Riuices ar-
comparages
aux tan-
neants par les
Poetes.
res semblables à des taureaux , parce que deuallans avec impernoit
elles font vn bruit qui ressemble au meuglement des taureaux ou par-
ce qu'ellés sillonnent la terre comme font les bœufs & taureaux de
charrue ; ou bien à cause de leurs toutnoiemens & retours à guise de
cornes ; ou parce qu'on oit ordinairement les aumailles meugler au-
tour des riuices où sont les meilleurs & plus gras pasturages . On don-
ne aussi le nom de Dragons aux riuieres , pour raison de leur longue
estendue tortillant de costé & d'autre ; tout ainsi que font les serpens
qui se traînent à fleur de terre . Au demeurant Sappho a escript qu'A-
cheloüs a le premier meslé l'eau avec le vin . c'est pourquoi Virgile au
1. des Georgiques en parle ainsi :

--- si trouuez par vos loix

Les raisins meflangez au brumage Achelois.

Aussi les anciens appelloient toutes sortes d'eaux propres à mesler avec
le vin , du nom d'Acheloüs : comme entre autres le poète Achée intro-
duit les Satyres se plaignans que parmi leur vin on leur mesloit de l'eau
qu'ils appellent Acheloüs .

Mystologie
Acheloüs. ¶ Voila quant à la Fable d'Acheloüs . On le fait fils de l'Ocean ou
de Thetys , ou du Soleil & de la Terre ; d'autant que toutes les riu-
res naissent de la mer & des fontaines & lieux sousterrains canerueux .
On ne dit point quelles femmes il a eu : toutefois Panyasis a laisse par
escript que Callirhoe , Castalie , & les Setenes furent ses filles , qui à l'in-
seance plus
morte. stigation de l'unon oserent prouocquer les Muses à chanter : lesquelles
vaincuës , les Muses leur arrachierent les plumes de leurs ailes , & s'en
firent des chapeaux , testmoing Pausanias en l'Estat de Beroce . Il eut
aussi vne autre fille , Dirce , qui fut muee en fontaine , dans laquelle Euri-
pide es Bacches dit que Bacchus fut laué dès qu'il fut né . Comme
ainsi soit donc que les elemens ont entre eux vne mutuelle vicissitude
de châgement , & que les rais du Soleil attirent des vapeurs de l'Ocean
& du dessus de la terre , il s'en engendre des neiges , des gresles , & des
pluyes qui font enfler & croistre les riuieres . c'est pourquoi l'on le fait
fils de l'Ocean . La Terre est sa mere , ou parce qu'elle se dissoule en eau ,
comme estant son plus proche element , ou parce que les riuieres naï-
sent de l'air enclos en icelle Terre , quand elle se change en eau . Epheore
au livre des poids d'Asie escript que le Dieu des Oracles enjoignoit
prosqu'en tous les auis qu'il donnoit , qu'on sacrifiaist à Acheloüs . Pour
celle

cette cause plusieurs ont estimé que l'Oracle n'entendist pas vne riuiere passant par l'Acarnanie, mais la vertu & force en general des eaux, comme de faict ils appelloient aussi du nom d'Achelouis ; l'eau qu'on employoit es sermens & sacrifices, suiuant le tesmoignage dudit Ephote. Car l'eau de cette riuiere d'Achelouis estoit tres-bonne à boire & tres-saine , qui passant par l'Acarnanie se iette dans la mer vers les isles Echinades, selon le dire d'Herodote en son Euterpe. Nous avons exposé pourquoi c'est qu'on dit qu'il se transfigura en taureau. Il se transforma aussi en serpent ou dragon, pour ce que les riuieres courent à val d'un cours sinueux , & parce que quand les pluyes continues ne le font point enfler, il est fort doux & coy : alors on lui donne vne forme humaine , avec vne teste de taureau à cause du bruit qu'il mene sur ses rives. Hercule, comme dit Strabon au 10. liu. allié du Roi Oenec, se delectant à bien faire au genre humain , fit plusieurs aqueducts du long de cette riuiere , de laquelle par condurits il tira force ruisseaux pour abreuver le pais circonvoisin , & rehausça le cours de ladite riuiere de bonnes & fortes turcies & leuees pour l'empescher de se plus desbordder & faire aux terres le degast qu'elle auoit accoustumé. Voila pourquoi l'ayant par ce moyen affoiblie en la divisant en plusieurs canaux, il fut dict qu'il auoit rompu vne corne de taureau à Achelouis , & que pour la r'auoir il en donna vne autre pleine d'abondance de tous biens; parce que sans doute le pais foisonnoit beaucoup plus en rapport de grains qu'auparavant. Mais cette riuiere venant à tarir peu à peu, donna sujet à la Fable susdite , qui n'est feinte qu'en l'honneur d'Hercule. Je ne voy pas qu'outre l'histoire elle contienne autre chose, sinon que par prudence & adresse on rend utile & commode ce qui estoit le plus nuisible , comme nous voions en cet exemple , donnant tesmoignage de la prudence d'Hercule, lequel est suffisamment exposé. Il faut consequemment traitter du Sanglier de Calydon.

Achelouis
pourquoi
transformé
en Dragon.

Du Sanglier de Calydon.

C H A P I T R E I I I.

MAIS d'autant qu'à peine y a-il aucun des anciens Poetes qui n'ait fait mention du Sanglier de Calydon, voions bref- uement ce qu'ils en dient. Oenee Roi d'Etolie , & par con- sequent seigneur de Calydon ville dudit Royaume. Prince assez deuot de son naturel , auoit accoustumé d'offrir tous les ans à chascuns des Dieux les premices tant de ses fruits que de son bœuf do- mesticque, à cause de la fertilité & bon rapport de ses terres. Auint vne fois (si c'eſſut par chicheté ou mespris on ne ſçait) qu'il frauda Diane

AAA 3